

由米歇爾·奧巴馬說到貼標籤和轉移視線

余創豪 chonghoyu@gmail.com

http://www.creative-wisdom.com/education/essays/Chinese_articles.html

互聯網發達的今天出現了一個兩極化的現象，一方面很多人對貼標籤、扣帽子樂此不疲，但另一方面，有些人卻走向另一個極端，就是採用政治正確性的中性字眼。

在六月份紐約市立學院畢業典禮的演講中，美國第一夫人米歇爾·奧巴馬告誡畢業生不要使用妖魔化的字句，來替代有意義的辯論，其實米歇爾是不點名批評口不擇言的特朗普。

而另一方面，特朗普和其他共和黨人則批評奧巴馬的說話太多政治正確性，例如在全球各地發生了多宗恐襲事件之後，奧巴馬仍然拒絕使用「激進伊斯蘭」這名詞。

筆者認為兩個極端都有問題，有時中性字是必要的，有時卻令人迴避了真正的問題，但採用妖魔化或者情緒化的字句卻毫無可取之處。

讓我先談談第一個情況，為什麼扣帽子或者向對手貼標籤會如此盛行呢？因為這十分方便，論者無需提出實質的論據，只需拋出一個負面的稱號，便可以挑起讀者對受批判者的反感。

舉例說，很多年前我閱讀了一篇刊登在香港中文大學期刊【二十一世紀】的文章，這篇文章是由一位中國大陸學者撰寫的，內容是分析美國民意，在結論中作者這樣寫：「美國是一個霸權主義的國家，中國是一個反霸權主義的國家。」讀到這裡，我有如丈八金剛，摸不着頭腦，因為整篇文章的內容並沒有說明為什麼美國是霸權主義，中國是反霸權主義，彷彿作者假設了這兩句話是不証自明的，但無論如何，這兩個一貶一褒的稱號已經將中國推上道德高地。

大約十年前，我寫了一篇題目為【反以色列情意結】的文章，我指出：「一九九八年，香港亞洲電視曾經播出一個節目，名為【尋找他鄉的故事】，敘述散居全球的華僑，在描述以色列的一輯，開場白是這樣：『以色列，沒有明天的國家。以色列的名字早在【聖經】〈創世紀〉時代已出現，Israel 是希伯來文，意思是指跟天使搏鬥的人，這個由上帝賜予的名字，注定是個侵略者的名字。』」我以開玩笑的口吻說：「存在主義，沒有明天的哲學。哲學家提出存在與虛無，存在主義，注定是虛無主義的名字，虛無的代價就是沉淪。一種沒有明天的哲學，到底有沒有學生願意修讀？」在這篇文章中我勸喻人們不應該採用「沒有明天的國家」、「注定是侵略者」這些情緒化和論斷性的標籤。

但有趣的是，一些和我持不同政治見解的人卻偏偏變本加厲，在某個網站中，一些批評這篇文章的人說我是歪曲歷史的「港產神棍」。後來另一個網上論壇再有人批評這篇文

章，我花了約兩個星期去跟進這些討論，看看是否有些自己忽略了史料和沒有想過的論據。一位批評我不熟悉這題目的人回應我提及一九四七年聯合國決定將土地分割予以色列和巴勒斯坦，他說：「聯合國的決議未必是對的。」我幾乎想說：「Is that all you got?」

其實，那些人不知道自己錯失了什麼機會，可能他們是有能力去展示自己的有力論據，可是，他們選擇的表達方式卻令人轉移了視線，人們只會記得「霸權主義」、「沒有明天的國家」、「注定是侵略者」、「港產神棍」……等說話，而不會着眼於議題的本身。

有時候，使用妖魔化、侮辱性的字眼是一種慣性，香港人提及外國人時都會使用「白鬼」、「黑鬼」、「鬼佬」、「鬼婆」、「鬼仔」、「鬼妹」這些詞語，在華人教會中亦不例外。我曾經提出異議，但一些教會人士卻認為這是十分傳神的俗語。無可置疑，「洋鬼子」是一個侮辱性的貶詞，一八七五年清廷派郭嵩燾出使英國，有人這樣說去嘲諷他：「未能事人，焉能事鬼？何必去父母之邦？」

反過來說，如果中國人或亞裔人士受到侮辱，我們會有激烈反應。最近在美國肯塔基州路易斯維爾市一名韓裔婦女打電話到薄餅連鎖店約翰老爸（Papa Johns）訂購外賣，可能因為英文帶有東方口音，送來的薄餅盒子上竟然有「中國佬」（Ching Ching）幾個字。這情況已經不止一次，二零一二年另一名亞裔女子在紐約曼哈坦上城的約翰老爸買薄餅時，收據上竟然寫上「東方小眼女士」（lady chinky eyes）這些帶有歧視色彩的字眼。不消說，約翰老爹要向顧客道歉。試想像，若果有外國人光顧一間中國餐廳，侍應生向廚房高呼：「三號枱的黑鬼要一碟乾抄牛河，白鬼要一碟楊州抄飯」，而客人又懂中文的話，那麼你猜想會有什麼後果呢？

在辯論時，我會理解一些人使用妖魔化或侮辱性的貶語，是要表達自己的不滿情緒。但我相信許多華人並不憎恨白人或者黑人，故此，以上的慣性用語根本毫無必要。

其實，這正正是特朗普失策的地方，他澄清自己並不憎恨墨西哥人，但同時又出言侮辱墨西哥人，既然如此，他的過火言論也是毫無必要，但他的性格就是出言不遜，故此其用語亦可能是出於慣性。平心而論，他所說的非法移民問題的確是需要關注的，但現在人們的視線却落在其用語上，而非事件的本身。

限於篇幅，我會在另一篇文章中討論中性詞和政治正確性的問題。